



**Bem-vindos!**

**Stadtteilsekretariat Kleinbasel** e **Stadtteilsekretariat Basel-West** se engajam para que os moradores vivam em bairros agradáveis e prósperos como também para que tenham uma vida cultural ativa e respeitosa. O diálogo é favorecido entre os diversos grupos de interesses, representantes das comunidades, representantes da população, da indústria como também, da administração cantonal e outros atuantes de bairro e do desenvolvimento da cidade.

As duas organizações representam os interesses dos bairros perante a administração cantonal e servem como vínculo entre os bairros e cantão. Para eventuais problemas e para perguntas sobre o desenvolvimento dos bairros, estas organizações trabalham juntamente com o desenvolvimento Basel-Nord e outras entidades cantonais.

### **Serviços para a população e para as indústrias dos bairros:**

#### Serviços de apoio e centros de informações

##### **Stadtteilsekretariat Kleinbasel e Stadtteilsekretariat Basel-West**

- São serviços de apoio para interesses e problemas da população dos bairros.
- Informam as organizações e a população sobre os atuais planos da administração cantonal, que dizem respeito aos bairros.
- Intermediam contatos com as autoridades, serviços especializados, organizações de bairros, etc.

#### Serviços para o procedimento de participação

- Os moradores do bairro podem solicitar uma participação junto à administração cantonal através da secretaria da cidade (Stadtsekretariat) Kleinbasel e a coordenação de bairro (Stadtsekretariat) Basel-West. Conforme § 55 da Constituição Cantonal, a administração tem o dever de conceder uma audiência.

#### Plataforma de conexão, coordenação e formação de opinião

- **Stadtteilsekretariat Kleinbasel** e **Stadtteilsekretariat Basel-West** são associações cujos sócios são as organizações de bairros, indústrias, igrejas, partidos, representantes de estabelecimentos sociais e organizações da população migrante.
- As organizações associadas, se reúnem regularmente para discutirem os atuais interesses, problemas ou perguntas sobre o desenvolvimento dos bairros e cidade.

É com prazer que atendemos a todos nos endereços abaixo:

**Stadtteilsekretariat Kleinbasel**, Klybeckstrasse 61, 4057 Basel Horário de atendimento: 2ª, 3ª, 5ª-feira, 15.30 – 18.30 horas Tel. 061 681 84 44 / E-Mail: hallo@kleinbasel.org

#### **Stadtteilsekretariat Basel-West**

##### **Geschäftsstelle St. Johann**

Lothringerstrasse 63

4056 Basel

Tel. 061 321 30 60

info@stsbw.ch

Öffnungszeiten: Montag und Donnerstag 9.00 – 11.00 Uhr

#### **Stadtteilsekretariat Basel-West**

##### **Geschäftsstelle Bachletten**

Bachlettenstrasse 12

4054 Basel

Tel. 061 271 25 92

info-quba@stsbw.ch

Öffnungszeiten: Dienstag von 15.00 – 17.00 und  
Mittwoch von 9.00 – 11.00 Uhr